

GMS601



120327

POLSKI

Spis treści

1. Bezpieczeństwo	262
1.1 Wyjaśnienie symboli	262
1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	263
1.3 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem	266
2. Informacje ogólne	267
2.1 Odpowiedzialność i gwarancja	267
2.2 Ochrona praw autorskich	267
2.3 Deklaracja zgodności	267
3. Transport, opakowanie i magazynowanie	268
3.1 Kontrola dostawy	268
3.2 Opakowanie	268
3.3 Magazynowanie	268
4. Parametry techniczne	269
4.1 Dane techniczne	269
4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia	270
4.3 Elementy zabezpieczające	274
5. Instalacja i obsługa	276
5.1 Instalacja	276
5.2 Obsługa	278
5.2.1 Przygotowanie urządzenia	278
5.2.2 Kontrola funkcji	278
5.2.3 Montaż i wymiana tarcz tnących	279
5.2.4 Szatkowanie warzyw	280
6. Konserwacja i użyteczne wskazówki	282
7. Możliwe usterki	283
8. Czyszczenie	284
9. Utylizacja	286

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 5258 971-0
Faks: +49 5258 971-120
Hotline - pomoc techniczna: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik.

Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.

1. Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

1.1 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



ZAGROŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje bezpośrednie zagrożenie, którego konsekwencją mogą być poważne obrażenia ciała lub śmierć.



OSTRZEŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.



OSTROŻNIE!

Ten symbol sygnalizuje możliwość zaistnienia niebezpiecznych sytuacji, które mogą doprowadzić do lekkich obrażeń lub uszkodzenia, wadliwego działania i/lub zniszczenia urządzenia.



WSKAZÓWKA!

Symbol ten oznacza rady i informacje, których należy przestrzegać, aby obsługa urządzenia stała się efektywna i bezusterkowa.

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.
- Podczas eksploatacji urządzenia **nigdy** nie pozostawiać go bez nadzoru.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.
- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń i bezpiecznym do użytkowania. W przypadku usterek działania urządzenie należy odłączyć od zasilania (wyciągnąć wtyczkę z sieci) i zawiadomić serwis.
- Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych takich, jak worki plastikowe i elementy styropianowe.
Niebezpieczeństwo uduszenia się!

- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.



ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadebrać na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty. Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Nie przykrywać przewodu zasilającego. Przewód zasilający nie może znajdować się w obszarze pracy i nie może być zanurzany w wodzie lub innych cieczach.

- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Przewód zasilający zawsze odłączać od gniazdka ciągnąc tylko za wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić, nie przesuwać i nie unosić urządzenia za przewód zasilający.
- W żadnym wypadku nie otwierać obudowy urządzenia. W przypadku naruszenia przyłączy elektrycznych lub przebudowy konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej, wystąpi **zagrożenie porażenia prądem elektrycznym**.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Nigdy nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi rękoma lub stojąc na mokrej posadzce.
- Odłączyć urządzenie od zasilania,
 - gdy urządzenie nie jest używane,
 - gdy podczas użytkowania wystąpią zakłócenia,
 - przed czyszczeniem urządzenia.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zranienia!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Ostrza tarczy tnących są bardzo ostre! Przy zakładaniu, wymianie oraz czyszczeniu tarcz tnących należy nosić zawsze solidne, miękkie rękawice ochronne, które umożliwiają pewne chwytanie przedmiotów.
- Nigdy nie dociskać ręką produktów do szatkowania, używać tylko załączonego popychacza!

- Nigdy nie wprowadzać do wnętrza urządzenia przedmiotów ani narzędzi! Nigdy nie wkładać rąk do wnętrza urządzenia! Podczas obsługi urządzenia należy zawsze nosić rękawice ochronne!
- Urządzenie, powierzchnia robocza oraz podłoga wokół szatkownicy muszą być zawsze suche i wolne od kurzu, resztek szatkowanych produktów i ciał obcych, aby uniknąć ryzyka poślizgnięcia na wilgotnej podłodze lub na resztkach warzyw.

1.3 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem



OSTROŻNIE!

Urządzenie zostało zaprojektowane i skonstruowane do użytku przemysłowego i w kuchniach powinno być obsługiwane tylko przez wykwalifikowany personel.

Bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia gwarantowane jest tylko przy zgodnym z przeznaczeniem zastosowaniu, odpowiednio do danych zawartych w instrukcji obsługi. Wszystkie czynności techniczne, także montaż i konserwacja, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany serwis.

Szatkownica do warzyw przeznaczona jest **tylko** do **szatkowania warzyw, owoców i serów** przy zastosowaniu odpowiednich tarcz tnących.

Szatkownicy do warzyw **nie** wolno używać do produktów głęboko mrożonych, mięsa z kością ani ryb.

Szatkownicy do warzyw wolno używać tylko do obróbki odpowiednich produktów spożywczych!



OSTROŻNIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem. Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

2. Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



OSTROŻNIE!

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszeniu.

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

2.3 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

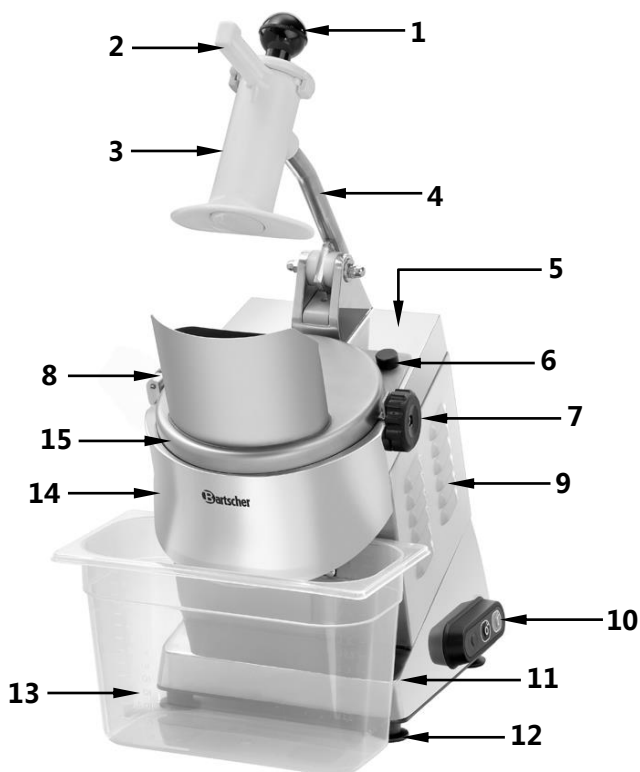
4. Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

Nazwa	Szatkwonica do warzyw GMS601
Nr art.:	120327
Materiał:	Odlew aluminium, stal nierdzewna, tworzywo sztuczne
Wykonanie:	<ul style="list-style-type: none">▪ lej do napełniania:<ul style="list-style-type: none">- 1 x szer. 115 x gł. 75 mm,- 1 x Ø 52 mm▪ przełącznik magnetyczny pojemnika i podajnika▪ WŁ./WYŁ. włącznik▪ lampka kontrolna: wł./wył.▪ zdejmowana pokrywa, nadaje się do mycia w zmywarce do naczyń
Moc przyłączeniowa:	0,617 kW / 230 V 50 Hz
Wymiary:	szer. 290 x gł. 530 x wys. 515 mm
Stopień ochrony:	IPX3
Wyposażenie (zawarte w dostawie):	1 pojemnik (1/3 GN, głębokość 175 mm) 1 dociskacz
Ciężar:	18,25 kg

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia



Rys. 1

- | | |
|--------------------------|---|
| 1 Popychacz | 9 Otwory wentylacyjne |
| 2 Dociskacz | 10 WŁ-/WYŁ włącznik z lampką kontrolną |
| 3 Okrągły otwór zasypowy | 11 Podstawa |
| 4 Dźwignia dociskacza | 12 Nóżki |
| 5 Obudowa | 13 Pojemnik przechwytyjący |
| 6 Magnes | 14 Otwór zsypowy |
| 7 Blokada pokrywy | 15 Pokrywa z owalnym otworem zasypowym |
| 8 Zawias pokrywy | |



Wyposażenie dodatkowe (nie należy do zakresu dostawy!)

Tarcze tnące do krojenia w plastry

	DF1	DF2	DF4	DF5
				
Grubość krojenia:	1 mm	2 mm	4 mm	5 mm
Nr art.:	120350	120331	120349	120332

	DF8	DF10	DF14
			
Grubość krojenia:	8 mm	10 mm	14 mm
Nr art.:	120348	120351	120352

Tarcze tnące do krojenia w słupki / julienne

	DQ4	DQ8
		
Grubość krojenia:	4 mm	8 mm
Nr art.:	120333	120334

Tarcze tnące do krojenia w kostkę

	PS8	PS10	PS14
			
Grubość krojenia:	8 x 8 mm	10 x 10 mm	14 x 14 mm
Nr art.:	120358	120342	120345









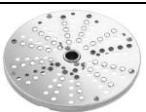

WSKAZÓWKA!

Tarcze do krojenia w kostkę stosuje się tylko w kombinacji z tarczami do krojenia w plastry.

PS8 + DF8 / PS10 + DF10 / PS14 + DF14

Tarcze tnące do wiórków

	DTV	DT2	DT4
			
Grubość krojenia:	1 mm	2 mm	4 mm
Nr art.:	120341	120347	120346

	DT7	DTV8	DT9
			
Grubość krojenia:	7 mm	8 mm	9 mm
Nr art.:	120337	120338	120339



WSKAZÓWKA!

3 tarcze tnące do ścierania sera w wiórki

- DTV do serów twardych, np. parmezan
- DT7 do serów półtwardych, np. gouda
- DT9 do serów miękkich, np. mozzarella w bloku (nadająca się do krojenia)

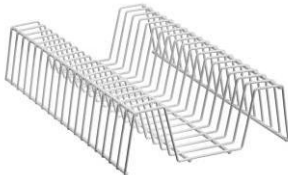


**Lej załadowniczy GMS600**

- Materiał: Stal nierdzewna
- Wymiary: szer. 245 x gł. 105 x wys. 200 mm
- Ciężar: 1,37 kg

Nr art.: 120344**Pojemnik GMS600**

- Materiał: tworzywo sztuczne
- format: 1/3 GN, gł. 175 mm
- Wymiary: szer. 322 x gł. 170 x wys. 197 mm
- Ciężar: 0,47 kg

Nr art.: 120353**Podstawka pod tarcze**

Pasuje do tarcz tnących szatkownicy do warzyw GMS601

Pojemność 10 - 18 tarcz
(w zależności od wykonania)

Nr art.: A120255

4.3 Elementy zabezpieczające

Odnośnie zabezpieczeń mechanicznych, elektrycznych, higieniczno-sanitarnych urządzenie opisane w niniejszej instrukcji odpowiada następującym normom:

ZABEZPIECZENIA MECHANICZNE: 2006/42.

ZABEZPIECZENIA ELEKTRYCZNE: 2006/95/CEE; 2004/108/CEE.

ZABEZPIECZENIA HIGIENICZNE: Reg. 1935/2004.

Szatkwonica do warzyw **GMS601** posiada zabezpieczenia elektroniczne i mechaniczne zgodne z wymogami normy, zarówno w trakcie pracy, jak i podczas czyszczenia i konserwacji.

Mimo to istnieją **RYZYKA SZCZĄTKOWE**, których nie można w 100% wykluczyć, na które to ryzyka w niniejsze instrukcji wskazuje się za pomocą wyrażenia: **OSTRZEŻENIE**.

Ryzyka te odnoszą się do niebezpieczeństwa zranienia podczas obsługi, wymiany i/ oraz czyszczenia tarcz tnących.



OSTRZEŻENIE!

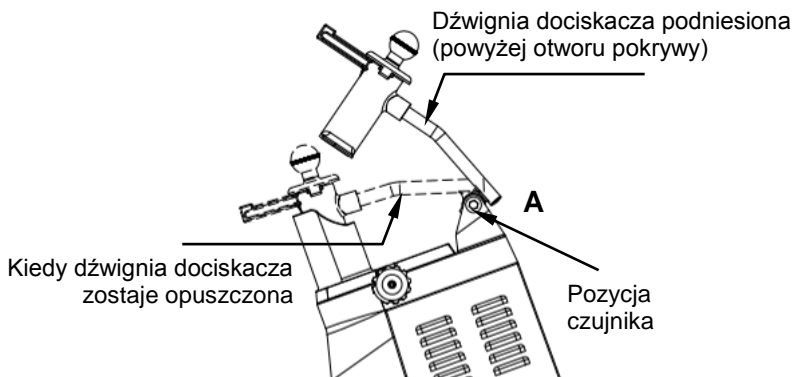
Nigdy nie usuwać wskazówek dot. bezpieczeństwa i obsługi, oraz ostrzeżeń umieszczonych na szatkwonicy do warzyw, utrzymywać je zawsze w formie czytelnej.

Elektryczne elementy zabezpieczające

Szatkwonica do warzyw GMS601 wyposażona jest w następujące **czujniki**:

A na dźwigni dociskacza,

służy on do zatrzymania urządzenia, kiedy dźwignia dociskacza jest uniesiona powyżej otworu pokrywy i umożliwia automatyczne ponowne uruchomienie przy powrocie do normalnych warunków (rys. 2).

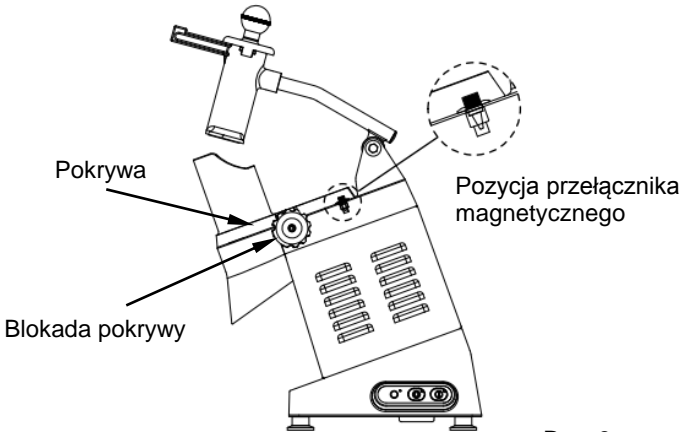


Rys. 2

B Przełącznik magnetyczny w pokrywie

do zatrzymania urządzenia, gdy pokrywa jest zdjęta (np. wymiana tarcz tnących).

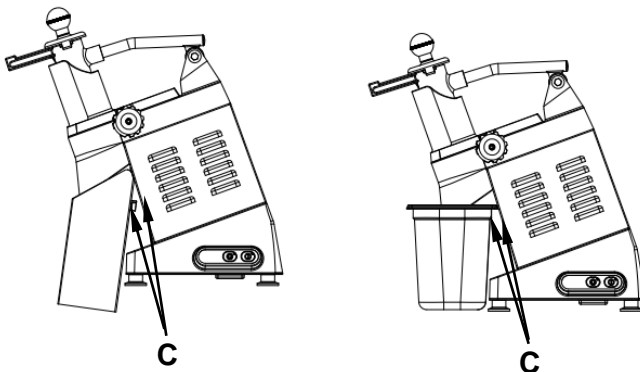
Włączenie (przez przycisk „I“) możliwe jest dopiero wówczas, gdy pokrywa jest ponownie zamknięta, a następnie zabezpieczona przez blokadę (rys. 3).



Rys. 3

C Przełącznik magnetyczny w obudowie

do zatrzymania urządzenia, gdy pojemnik lub podajnik nie znajdują się w prawidłowej pozycji, **włączenie** (przez przycisk „I“) jest możliwe tylko wówczas, gdy pojemnik lub podajnik znajdują się we właściwej pozycji (rys. 4).



Rys. 4 - pozycja podajnika lub pojemnika umożliwiająca włączenie

Szatkwonica do warzyw jest ponadto wyposażona w **obwód** składający się z:

D Panelu obsługi

Współczynnik ochrony IP 54, z zasilaniem niskonapięciowym, składający się z dwu przycisków (rys. 5).

„I” = przycisk **Start**

„O” = przycisk **Stop**



Rys. 5 - Przyciski **Start „I”** i **Stop „O”**

E Płytką drukowaną mocy

Klasa wodoodporności IPX3 - zabezpieczenie składające się z transformatora i dwu przełączników, sterowane przez czujniki znajdujące się na pojemniku, podajniku i pokrywie, służy do włączania i wyłączania.

Szatkwonica do warzyw wyposażona jest we włącznik stycznikowy, który zabezpiecza urządzenie przed samoczynnym uruchomieniem po zaniku zasilania.

5. Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja



OSTROŻNIE!

Wszystkie prace instalacyjne, przyłączeniowe i konserwacyjne związane z urządzeniem mogą być wykonywane przez wykwalifikowanego i uprawnionego technika zgodnie z obowiązującymi przepisami międzynarodowymi, krajowymi i lokalnymi.

Ustawienie

- Rozpakować urządzenie, usunąć i zutilizować cały materiał opakowaniowy zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju instalacji.
- Ustawić urządzenie na równym, stabilnym, suchym i wodoodpornym podłożu odpornym na wysoką temperaturę.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na podłożu palnym.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu stanowisk z otwartym ogniem, pieców elektrycznych, pieców grzewczych lub innych źródeł ciepła.

- Upewnić się, że urządzenie podłączone jest do uziemienia.
- Podczas ustawiania szatkownicy należy uwzględnić miejsce potrzebne do jej ustawienia, jak również miejsce na pojemnik gromadzący poszatkowane warzywa i produkty, które będą poddane obróbce. Wokół szatkownicy do warzyw należy pozostawić wystarczającą ilość miejsca, aby zapewnić swobodę ruchu osobie obsługującej urządzenie, oraz przejście dla osób trzecich.
- Miejsce, w którym ustawione jest urządzenie musi być dobrze oświetlone, oświetlenie musi obejmować całe stanowisko pracy i nie może oślepić osoby obsługującej.
- Nie wolno zakrywać ani blokować otworów wentylacyjnych urządzenia, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia ani do powstania szkód na osobach i rzeczach.
- Urządzenie ustawić tak, aby wtyczka była dostępna w celu szybkiego odłączenia urządzenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Przed uruchomieniem zdjąć folię ochronną z urządzenia. Folię należy zdejmować powoli, aby nie pozostawiać resztek kleju. Usunąć ewentualne pozostałości kleju używając odpowiedniego rozcieńczalnika.



OSTROŻNIE!

Nigdy nie usuwać z urządzenia tabliczki znamionowej i oznakowań ostrzegawczych.

Podłączenie



ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W przypadku nieprawidłowej instalacji urządzenie może powodować obrażenia!

Przed instalacją należy porównać dane lokalnej sieci elektrycznej z danymi technicznymi urządzenia (patrz tabliczka znamionowa). Urządzenie podłączyć tylko przy pełnej zgodności!

- Obwód prądowy gniazdka elektrycznego musi mieć zabezpieczenie 16A. Podłączać urządzenie tylko bezpośrednio do pojedynczego gniazda zasilającego ze stykiem ochronnym; nie stosować żadnych rozgałęźników ani gniazd wielokrotnych.

5.2 Obsługa

5.2.1 Przygotowanie urządzenia

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie należy dokładnie oczyścić. Uwzględnić wskazówki zawarte w **punkcie 8 „Czyszczenie“**.
- Ustawić załączony pojemnik pod otworem zsywowym, magnes musi być przy tym skierowany do wewnątrz (rys. 6).
- Jeśli szatkownica do warzyw jest wyposażona w podajnik (nie znajduje się w zakresie dostawy), należy go zainstalować pod otworem zsywowym. W celu właściwego montażu, śruby należy wpuścić w otwory podajnika i nacisnąć podajnik w dół, aż będzie dobrze zawieszony (rys. 7) Poszatkowane produkty będą odprowadzane do pojemnika pod podajnikiem poprzez podajnik.



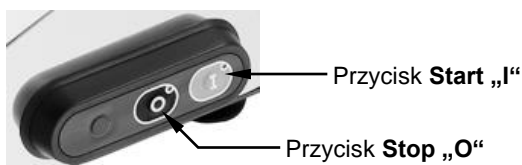
Rys. 6



Rys. 7

5.2.2 Kontrola funkcji

Przed szatkowaniem warzyw należy wielokrotnie wykonać kontrolę funkcji:



Rys. 8 - Przyciski

- a) Najpierw wcisnąć przycisk **Start „I”**, następnie przycisk **Stop „O”** i sprawdzić, czy zapalają się odpowiednie lampki kontrolne (rys. 8).
- b) Poprzez podniesienie i naciśnięcie w dół dociskacza sprawdzić, czy silnik się wyłącza i ponownie włącza.

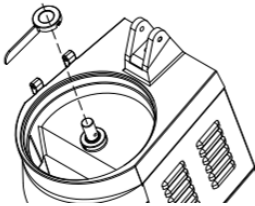
- c) Sprawdzić, czy przy poluzowaniu pokrywy urządzenie się wyłącza oraz przy jej przymocowaniu pokrywy poprzez naciśnięcie przycisku **Start „I”** ponownie się włącza.
- d) Sprawdzić, czy przy właściwie zamocowanym pojemniku (ew. Podajniku) i uruchomieniu przycisku **Start „I”** urządzenie się włącza.
- e) Sprawdzić, czy przy zdjęciu pojemnika (ew. podajnika) urządzenie się wyłącza.

5.2.3 Montaż i wymiana tarcz tnących



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zranienia!
Ostrza tarczy tnących są bardzo ostre! Przy zakładaniu/ wymianie tarcz tnących należy nosić zawsze solidne, miękkie rękawice ochronne palczaste, które umożliwiają pewne chwytanie tarczy tnących.

- Do produktów, które mają być szatkowane, należy wybrać odpowiednie tarcze tnące i założyć je na urządzenie przed rozpoczęciem procesu szatkowania. Stosować się do wskazówek dot. ciętych plastrów w **rozdziale 4.1 „Dane techniczne”**.
- Podnieść dźwignię dociskacza do góry tak wysoko, jak to możliwe, zluźnić blokadę pokrywy (obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara) i otworzyć pokrywę z owalnym otworem zasypowym.



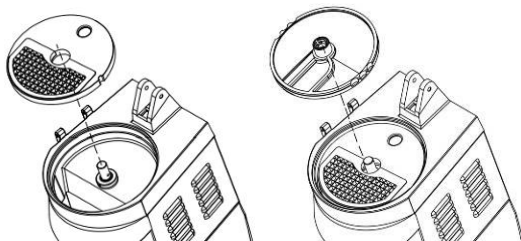
Rys. 9 - Zakładanie zgarniacza

- Nałożyć zgarniacz na wał tarczy tnącej (rys. 9)
- Następnie nałożyć wybraną tarczę tnącą na wał tarczy i kręcić tarczą do momentu, aż będzie zamocowana na stałe.
- Ponownie zamknąć pokrywę i zablokować za pomocą blokady (obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara).

- Do **KROJENIA W KOSTKĘ** wybrać odpowiednią parę tarcz tnących (**PS8 + DF8 / PS10 + DF10 / PS14 + DF14**).

Wskazówka: Przy używaniu dwu tarcz tnących jednocześnie nie wolno stosować zgarniacza.

- Najpierw nałożyć tarczę tnącą PS..., kierując nacięcie na prawo, następnie zamontować tarczę tnącą DF..., obracając przy tym tarczę tnącą tak długo, aż będzie zamocowana na stałe (rys. 10).



Rys. 10 - Montaż pary tarcz tnących PS...-DF...

- Ponownie zamknąć pokrywę i zablokować za pomocą blokady (obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara).

5.2.4 Szatkowanie warzyw

- Przed rozpoczęciem procesu szatkowania upewnić się, że warzywa są odpowiednie pod względem rodzaju, jakości i wielkości. Przygotować odpowiednio warzywa (obrać, pokroić na odpowiednie kawałki, usunąć pestki itd.).

Wskazówka: do szatkowania używać tylko twardych pomidorów!

- Postawić pojemnik pod otwór zsypany.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, uziemionego gniazdka.



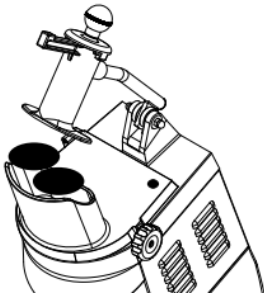
**OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zranienia!
Nigdy nie dociskać ręką produktów do szatkowania,
używać tylko załączonego popychacza!**

- Podczas pracy należy przyjąć właściwą pozycję, aby uniknąć wypadku. Ciało musi się znajdować zawsze w pozycji pionowej do blatu roboczego (rys. 11). Należy stać tak, aby żadna część ciała nie dotykała bezpośrednio włączonego urządzenia.
- Przed rozpoczęciem procesu szatkowania należy podnieść dźwignię dociskacza popychacza do podajnika i trzymać ją w tej pozycji.

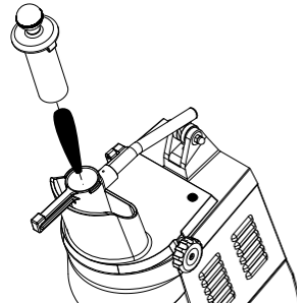


Rys. 11

- Urządzenie należy napełniać produktem gdy silnik nie pracuje. Należy postępować w następujący sposób:
 - a) przez otwór w pokrywie napełnić urządzenie wybranymi produktami do szatkowania (zob. rys. 12). Drobniejsze kawałki (marchewka, cukinia itp.) wprowadzić przez rurkę dźwigni dociskacza (zob. rys. 12a). Włączyć urządzenie za pomocą przycisku **Start „I“** i lekko naciskać na dół dźwignię dociskacza, przy napełnianiu przez rurkę używać popychacza.



Rys. 12



Rys. 12a

Wskazówka: Następnie stopniowo opuszczać dźwignię popychacza, lekko przy tym naciskając, aby osiągnąć lepszy wynik cięcia. Nie naciskać zbyt mocno, gdyż w przeciwnym razie elementy urządzenia będą nadmiernie obciążone.

- b) gdy tylko dźwignia dociskacza doszła do końca, należy ją unieść. Urządzenie zostaje wówczas wyłączone przez system zabezpieczeń. Proces szatkowania może być powtarzany, aż zostanie poszatkowana potrzebna ilość produktu. Kiedy dźwignia dociskacza jest naciskana w dół, urządzenie automatycznie ponownie się włącza.
- c) Wymianę tarcz tnących należy przeprowadzać zgodnie z punktem **5.2.3 „Montaż i wymiana tarcz tnących”**. Po tym procesie pracy system elektroniczny uniemożliwia automatyczne włączenie: aby włączyć należy wcisnąć przycisk **Start „I“**.
- d) pojemniki z poszatkowanymi warzywami opróżniać co 2-3 cykle szatkowania. Zbyt pełne pojemniki mogą utrudniać normalny proces opróżniania, cięcie może być nieregularne, urządzenie może się zablokować, możliwe jest także uszkodzenie silnika.

6. Konserwacja i użyteczne wskazówki



OSTROŻNIE!

Zalecamy zlecenie konserwacji urządzenia specjalistycznemu serwisowi przynajmniej raz w roku. Prace ingerujące w urządzenie może wykonać tylko wykwalifikowany personel specjalistyczny.

Przed pracami konserwacyjnymi, naprawami i czyszczeniem odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!).

Pasek

Paska nie trzeba regulować. Zasadniczo powinien on być wymieniony po 3 do 4 lat, w przypadku uszkodzenia paska należy się zwrócić do działu obsługi klienta.

Nóżki

Nóżki mogą się z czasem zużyć, należy je wówczas wymienić, aby utrzymać gwarancję stabilności urządzenia.

Przewód zasilający

Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

Tarcze tnące

Ostrza tarcz tnących po dłuższym używaniu mogą się stępić.

Tarcze tnące DTV, DTV8, DT2, DT3, DT4, DT7, DT9 oraz PS8, PS10, PS14 muszą być wówczas wymienione na nowe.

W przypadku tarcz DF1, DF2, DF4, DF5, DF8, DF10, DF14 oraz DQ4, DQ8 należy jedynie wymienić ostrza.

W obydwu przypadkach należy się skontaktować z działem obsługi klienta i podać dokładne oznaczenie tarcz tnących oraz numer art.

7. Możliwe usterki

Przed skontaktowaniem się z działem obsługi klienta lub sprzedawcą należy sprawdzić na podstawie poniższej tabelki, czy usterkę można usunąć.

Problem	Usunięcie
Uszkodzona blokada tarcz tnących	Sprawdzić, czy tarcze i sworzeń trzymający tarcze są czyste.
Pokrywa nie trzyma się prawidłowo	Sprawdzić, czy pokrywa jest właściwie założona oraz czy wszystkie jej elementy są czyste.
Produkt nie jest szatkowany czysto	Sprawdzić ostrość noży tnących tarczy.
Szatkowany produkt z trudem wychodzi z urządzenia i nie jest cięty czysto	Upewnić się, że: - z tarczami DT (cała seria) oraz DF1, DF2, DF3, DF4; DQ4 zamontowany jest zgarniacz.; - pojemnik nie jest pełny - otwór zsykowy nie jest zatkany.
Urządzenie jest zablokowane	Upewnić się, że: - nie są szatkowane produkty głęboko mrożone, - produkt szatkowany nie jest zbyt twardy, - napięcie elektryczne jest zgodne z danymi na tabliczce znamionowej.
Przełączniki magnetyczny na dźwigni dociskacza i na pokrywie nie działają	Sprawdzić, czy przełączniki magnetyczny nie są zablokowane przez brud lub coś innego.
Nie można włączyć urządzenia.	Sprawdzić: - czy wszystkie elementy zabezpieczające (Rozdz. 4.3) są prawidłowo przymocowane, - czy przewód zasilający jest umieszczony w gniazdku zasilającym - czy wszystkie włączniki na urządzeniu są włączone.

Jeżeli nie można usunąć usterek działania:

- **nie** otwierać obudowy,
- poinformować dział obsługi klienta lub skontaktować się ze sprzedawcą, przy czym podać następujące informacje:
 - rodzaj usterki działania;
 - numer artykułu i numer seryjny (odczytać na tabliczce znamionowej na tylnej ścianie urządzenia).

8. Czyszczenie



OSTRZEŻENIE!

Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.

Nigdy nie myć urządzenia pod strumieniem wody.

Zwracać uwagę na to, aby woda nie dostała się do urządzenia.



OSTROŻNIE!

Nie używać żadnych narzędzi ani szczotek, które mogłyby uszkodzić powierzchnię urządzenia.

Nie używać żadnych środków szorujących, odkamieniających, rozpuszczalników i rozcieńczalników, ponieważ ich pozostałości są szkodliwe dla zdrowia i mogą dostać się do szatkowanych warzyw.

- Czyszczenie należy przeprowadzać przynajmniej raz dziennie, a kiedy to konieczne także kilkakrotnie w ciągu dnia.
- Wszystkie części, które mają bezpośredni, a także pośredni kontakt z szatkowanymi produktami, muszą być starannie czyszczone.

Czyszczenie urządzenia

- Wyjąć popychacz z okrągłego otworu zasypowego w dźwigni dociskacza.
- Podnieść dźwignię dociskacza do góry tak wysoko jak to możliwe, zluzować blokadę pokrywy (obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara), otworzyć pokrywę i w celu czyszczenia zdjąć ją z zawiasu pokrywy.
- Zdjąć ostrożnie tarczę tnącą i zgarniacz.
- Usunąć resztki szatkowanych produktów i wyczyścić starannie miejsce pracy tarczy tnącej, wał tarczy tnącej oraz wejście do otworu zasypowego za pomocą gąbki lub niestrzępiącej się ściereczki. Wyrzeć ten obszar czystą wilgotną ściereczką.
- Usunąć z urządzenia pojemnik lub podajnik.
- Obudowę, dźwignię dociskacza i okrągły otwór zasypowy w dźwigni czyścić miękką gąbką lub ściereczką. W razie potrzeby użyć łagodnego środka czyszczącego, który jest dopuszczony do stosowania w obszarach mających kontakt z żywnością. Wyrzeć czystą i lekką wilgotną ściereczką, aby dokładnie usunąć wszelkie pozostałości po środku czyszczącym.
- Wszystkie umyte powierzchnie należy dokładnie osuszyć.

Czyszczenie akcesoriów



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zranienia!
Ostrza tarczy tnących są bardzo ostre, należy być ostrożnym podczas czyszczenia i dotykania tarcz tnących. Należy nosić rękawice ochronne!

- Zanurzyć używane tarcze tnące ostrożnie w ciepłej wodzie i czyścić je ostrożnie za pomocą szczotki do czyszczenia. Tarcze tnące czyścić pojedynczo, aby uniknąć uszkodzeń poprzez stuknięcie lub tarcie.

Wskazówka: Tarcze tnące do cięcia kostek czyścić tylko od strony spodniej!

- Pokrywę czyścić ciepłą wodą i łagodnym środkiem myjącym. Opłukać czystą wodą a następnie dokładnie osuszyć pokrywę ochronną przed ponownym zamontowaniem jej w urządzeniu.
- Wyczyścić popychacz i zgarniacz ciepłą wodą i łagodnym środkiem myjącym. Opłukać czystą wodą.
- Używać wyłącznie miękkiej ściereczki lub gąbki i **nigdy** nie stosować szorstkich środków czyszczących, które mogłyby zarysować urządzenie.
- Po wyczyszczeniu do osuszenia i wypolerowania powierzchni wyczyszczonych elementów użyć miękkiej, suchej ściereczki.



WSKAZÓWKA!

Jeśli części urządzenia lub akcesoria uległy przebarwieniu (np. po szatkowaniu marchewki lub czerwonych buraków), usunąć je przecierając ściereczką zanurzoną w soku z cytryny.

- Czyścić regularnie powierzchnie robocze i obszar wokół szatkownicy do warzyw..

Przechowywanie urządzenia

- Jeśli urządzenie ma przez dłuższy czas pozostawać nieużywane, należy je oczyścić według powyższego opisu i przechowywać w miejscu suchym, czystym i zabezpieczonym przed mrozem, słońcem i dziećmi. Na urządzeniu nie ustawiać żadnych ciężkich przedmiotów.

9. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



OSTRZEŻENIE!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



OSTROŻNIE!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.